

ENERGY TODAY

- › **Servizio speciale** Formazione e perfezionamento presso STIEBEL ELTRON
- › **Tecnica** Noi vi portiamo avanti!
- › **Prodotti** Due soluzioni standard per (quasi) tutti i casi
- › **Service** Anche le pompe di calore hanno bisogno di cura

Noi formiamo
il nostro futuro

STIEBEL ELTRON offre prospettive per nuove leve e specialisti



Indice

› Editoriale	
Patrick Drack, direttore dell'assistenza clienti	5
Servizio speciale	
› La formazione del nostro futuro	
Prospettive della formazione professionale	6
› Un volto nuovo nella direzione	
Martin Hartmann è il nuovo direttore del servizio interno	8
Prodotti	
› Soluzioni standard per (quasi) tutti i casi	
Un progetto ben studiato per molteplici requisiti	10
Tecnica	
› Ben ristrutturato è mezza spesa di riscaldamento	
Molto calore con poco ingombro	12
› Noi vi portiamo avanti!	
Perfezionamento presso STIEBEL ELTRON	14



6 | Eclettica formazione come impiegati di commercio presso STIEBEL ELTRON



12 | Impianto di riferimento a Steinach



14 | Perfezionamento con STIEBEL ELTRON

Service

- › **Anche le pompe di calore hanno bisogno di cura**
Manutenzione accurata per apparecchi tecnologici sofisticati 16

News

- › **Week-end sciistico ad Arosa**
Sole, aria di montagna ed altri divertimenti 17
- › **Giorno delle porte aperte**
Benvenuti all'Industria Ovest 18
- › **Vivere la sostenibilità**
Carta con sensibilità ambientale 19



18 | Giorno delle porte aperte all'Industria Ovest

Appuntamenti

- › **Fiere 2016**
Bauen und Modernisieren a Zurigo
dall'8 fino all'11 settembre 2016
Fiera Bau + Energie a Berna
dall'8 fino all'11 dicembre 2016
- › **Seminari di perfezionamento 2016**
Ordinate la documentazione degli attuali seminari con il tagliando allegato oppure informatevi nella nostra nuova homepage:
www.stiebel-eltron.ch/formazione



17 | Week-end sciistico ad Arosa

Nota redazionale

Editore: STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch
Redazione: Rahel Bühlmann | Sibylle Laube | Georges Guggenheim
Layout: STIEBEL ELTRON AG | Köpflipartners AG, Neuenhof
Fotografia: STIEBEL ELTRON AG | Eliane Dürst
Stampa: Kromer Print AG, Lenzburg

MASSIMA EFFICIENZA

STIEBEL ELTRON
ERGONOMICA

WPL 20 A

HSBC 200

Combinazione efficace – Riscaldamento e acqua calda.

Per aumentare l'efficienza divengono sempre più importanti, oltre a prodotti tecnologici di punta, componenti accordati. La combinazione della pompa di calore con Inverter WPL 20 A con il serbatoio integrale HSBC 200 di STIEBEL ELTRON è una soluzione economica, efficiente e molto silenziosa nell'esercizio.

Pompa di calore aria | acqua WPL 20 A con serbatoio integrale HSBC 200:

- › Soluzione efficiente impiegabile ovunque in modo ergonomico
- › Serbatoio integrale composto da serbatoio di acqua calda potabile e serbatoio di accumulo
- › Ampio ambito di impiego con temperature di mandata variabili fino a 65°
- › Molto efficiente anche con le temperature esterne più basse
- › Eccezionalmente silenziosa, con 32 dB(A) a una distanza di 5 m (EN 12102)
- › Alta efficienza per tutto l'anno (CLA 4.4) e quindi minimi costi di esercizio



Le pompe di calore degli specialisti.

www.stiebel-eltron.ch

DESIGN

RISTRUTTURAZIONE

COMBINAZIONE

ERGONOMICA

NUOVA COSTRUZIONE

COMPATTA

Stimati clienti

Dopo un aprile quasi invernale ed un maggio variabile, è arrivata finalmente la primavera ed abbiamo potuto godere intensamente il bel tempo specialmente nel giorno delle porte aperte, qui a Lupfig. Questo ci fa dimenticare velocemente la stagione invernale. Tuttavia, volgendo lo sguardo all'indietro, notiamo che l'inverno 2015/16 non è stato particolarmente freddo, bensì straordinariamente mite. Le calde temperature hanno concesso alla nostra assistenza clienti mesi relativamente tranquilli, il che in inverno non è per niente ovvio. Proprio un fabbisogno di riscaldamento limitato fa dimenticare troppo velocemente che una pompa di calore, come un'auto, deve essere resa veramente «pronta per la stagione». Infatti prevenire è meglio che curare.

Proprio come le auto moderne, le pompe di calore sono apparecchi tecnologici sofisticati. Un impianto di riscaldamento e dell'acqua calda si basa su una complessa combinazione di diversi componenti elettronici sensibili. Gli apparecchi ultramoderni devono essere regolati con grande precisione perché lavorino in modo efficiente ed a basso costo. Solo con un controllo ed una manutenzione regolari può essere garantito il loro funzionamento senza problemi. Perciò, proprio come per l'auto, è consigliabile una manutenzione regolare.

Per soddisfare le esigenze dei nostri clienti in materia di comfort, funzionalità e sicurezza, abbiamo sviluppato differenti pacchetti di service. Offriamo diversi servizi per consentire alla nostra clientela di dormire tranquillamente e trascorrere il prossimo inverno con serenità. Un inverno freddo arriverà certamente in futuro.

Chi vuole essere preparato deve provvedere per tempo. Ogni proprietario di pompe di calore deve sfruttare la stagione calda per prepararsi in anticipo ai giorni freddi. Dopo un inverno ci sarà ancora un altro inverno.

In questo senso vi auguro una buona primavera, una buona estate ed una piacevole lettura.



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'P. Drack'. The signature is fluid and cursive, written in a professional style.

Patrick Drack
Direttore dell'assistenza clienti

Noi formiamo il nostro futuro

La formazione professionale ha grande importanza in Svizzera. Anche noi di STIEBEL ELTRON promuoviamo l'acquisizione di fondate conoscenze specialistiche e professionali, investendo con piacere nelle nostre nuove leve.

La formazione di apprendisti è per noi una questione prioritaria. Sostenendo collaboratori giovani e motivati, contribuiamo a plasmare il futuro della nostra azienda e del nostro settore», dichiara Paul Stalder, direttore generale di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Le nostre prospettive dipendono da nuove leve competenti.» Con l'assistenza scrupolosa dei nostri formatori professionali, delle collaboratrici e dei collaboratori competenti, i nostri apprendisti raggiungono obiettivi ambiziosi, conseguendo in due o tre anni di apprendistato l'attestato federale di capacità. Sono così preparati per un'autonoma vita lavorativa quotidiana e possono poi specializzarsi professionalmente con un perfezionamento mirato.

Noi sosteniamo la gioventù

Nella formazione commerciale i nostri apprendisti conoscono i più diversi compiti amministrativi in differenti reparti, con lo scopo di eseguire autonomamente, in modo responsabile ed affidabile, tutti i compiti organizzativi al termine dell'apprendistato. Nella nostra azienda, attiva a livello nazionale ed internazionale, gli apprendisti possono estendere le loro conoscenze linguistiche e formare la loro capacità di lavorare in squadra.

«Gli obiettivi scolastici di un apprendistato commerciale sono elevati», dice Agostino Failla, formatore professionale degli apprendisti impiegati di commercio presso STIEBEL ELTRON. «Oltre a svolgere tre-quattro giorni di lavoro in azienda, i nostri apprendisti frequentano settimanalmente la scuola professionale. Qui acquisiscono le basi teoriche delle conoscenze professionali.» Anche gli obiettivi prestazionali aziendali sono però

ambiziosi. «I nostri apprendisti sanno che ci aspettiamo da loro risultati, ma anche che li supportiamo in caso di difficoltà. Per noi è importante sostenere i nostri apprendisti.» Grande è anche la loro motivazione a raggiungere obiettivi ambiziosi. «Mi impegno volentieri perché vedo che faccio progressi», dice Valeria Biedermann, apprendista al secondo anno, riguardo alla propria volontà ed al proprio impegno nello studio. «Voglio svolgere bene la mia professione e desidero che il mio datore di lavoro sia soddisfatto di me.» Questo le riesce perfettamente. «Valeria è un'ottima apprendista», conferma la formatrice pratica Claudia Bischoff. «Lavora in modo accurato, sa ascoltare, pone domande intelligenti, cerca di procurarsi una visione d'insieme e chiede ciò che non comprende. Impara velocemente ad operare in modo autonomo e si rende conto del lavoro. Durante le mie ferie è perfino stata in grado di sostituirmi parzialmente.»



Il formatore professionale Agostino Failla è molto soddisfatto della sua allieva: «professionalmente è ottima ed è anche una fantastica persona!»

Noi condividiamo le nostre conoscenze

Per acquisire fondate conoscenze in tutti gli ambiti della nostra azienda, gli apprendisti ne attraversano tutti i reparti con un piano di formazione preparato accuratamente. Imparano tutti gli aspetti importanti di un'impresa commerciale: il ricevimento commesse, l'offerta, l'elaborazione ordini, il magazzino, l'assistenza clienti, la contabilità ed il marketing. «Gli obiettivi da raggiungere sono molteplici. Ogni reparto ha processi e specializzazioni diversi, ma per fortuna ho ovunque una persona di riferimento a cui chiedere. Quindi mi sento ben assistita», conferma Valeria Biedermann. «Mi piacciono soprattutto le attività a diretto contatto con il cliente. Ho trovato in particolare molto interessante il tempo trascorso nel First Level Support dell'assistenza clienti», aggiunge con entusiasmo. «Abbiamo avvertito che il lavoro le piace. Valeria è veramente molto cortese nel rapporto con i clienti», conferma Timothy Grenacher del First Level.

Paul Stalder illustra la propria idea della formazione degli apprendisti come segue: «la formazione professionale assume grande valore. Per noi è importante che i giovani abbiano delle opportunità e le sfruttino. Con le conoscenze professionali acquisite, i giovani contribuiscono ad aumentare la competenza specialistica nel nostro settore. Essi investono nel loro futuro e noi nel nostro.» STIEBEL ELTRON continuerà a sostenere le nuove leve ed augura molto successo a tutti gli apprendisti nella loro carriera professionale.



Anche Natalina Stambene, del ricevimento commesse, si esprime in modo lusinghiero sulla nostra apprendista: «Il tempo trascorso con Valeria mi ha recato molta gioia. Ha dimostrato piacere di apprendere ed interesse. Il suo carattere gradevole, tranquillo ha avuto un'influenza positiva su di me.»



I regolari coordinamenti di sede rientrano nel programma di formazione.



La formazione commerciale è molto varia. Anche nel reparto logistica la nostra apprendista ha conosciuto i processi più importanti.



«Dimostra un'ottima capacità di comprensione», dice Timothy Grenacher relativamente all'impiego di Valeria nel First Level.

Un volto nuovo nella direzione

Da dicembre 2015 Martin Hartmann è il nuovo direttore del nostro servizio interno. Il suo incarico comprende svariati compiti nelle discipline finanze, personale, IT e logistica. Ciò richiede ecletticità.

La carriera del quasi trentottenne dimostra che egli possiede questa caratteristica. L'ha acquisita da un lato in diverse piccole e medie imprese e dall'altro nella revisione dei conti in aziende nazionali. L'economista aziendale dipl. SSS ed analista economico con diploma federale si è confrontato, nella propria attività di revisore e consulente, con molte problematiche di economia aziendale, imparando i più diversi approcci di soluzione.

Giocare in casa nel sistema finanziario

Questo bagaglio di conoscenze gli servirà anche qui nell'affrontare i compiti della sua complessa sfera di competenza. «Sono preparato», dice Hartmann sorridendo, «e anche molto curioso.» Subito dopo l'assunzione dell'incarico egli ha attinto a piene mani alle proprie conoscenze. Il bilancio annuale era alle porte e l'ha eseguito con la propria squadra, sfruttando le proprie competenze principali. Nella fase

iniziale del suo impiego ricadevano anche la conclusione del progetto di introduzione delle offerte con sistema SAP ed il go-live del CRM, in cui egli ha collaborato alla soluzione di alcuni problemi cruciali.

La collaborazione come fattore di successo

Come membro della direzione, a Hartmann torna utile la pluriennale esperienza nell'organo direttivo di una media impresa. Egli è convinto che sia facile trovare analogie. «La sfida anche per STIEBEL ELTRON AG è quella di raggiungere obiettivi ambiziosi con i mezzi limitati di una media impresa, ponendo al centro dell'attenzione i dipendenti. Questi sono pur sempre il nostro più importante capitale, quando si tratta di raggiungere il nostro scopo aziendale, che consiste alla fin fine nel creare vantaggi per la nostra clientela.» Che il successo dell'azienda si raggiunga solo insieme è fuori discussione per questo giocatore di squadra. Con il proprio retroterra professionale e con le diverse

specializzazioni nei settori gestione dei rischi e gestione della qualità, Hartmann completa perfettamente la direzione. In questo organo, altrimenti più orientato alla vendita, egli vuole fornire il proprio contributo nel senso della gestione delle opportunità e dei rischi.

Conciliare il settore finanze con il settore personale non è sempre facile, anzi ci sono molte attività che non creano valore aggiunto e costituiscono più che altro un obbligo. Martin Hartmann spera anche in miglioramenti legislativi in questo contesto. «La Svizzera deve affermarsi come Paese competitivo. La nostra burocrazia è troppo complessa ed esercita molti effetti frenanti»: così egli delinea chiaramente la problematica. L'economista aziendale è sicuro che anche STIEBEL ELTRON dovrà in futuro innovare ben più del puro prodotto.

Martin Hartmann vede inoltre nel settore personale un punto chiave della propria attività. Desidera ascoltare sempre i collaboratori, per poter soddisfare le loro richieste. L'equilibrio tra esigenze finanziarie e del personale non sarà facile da realizzare. «Io amo però le sfide e non temo la responsabilità», riassume mostrandosi ambizioso e fiducioso. Gli obiettivi da raggiungere sono comunque molti. Martin Hartmann è cosciente dei compiti che lo attendono e riassume: «sicuramente non mi annoierò». Questa non è sua intenzione. Anzi, è contento di contribuire allo sviluppo e di aprire nuovi orizzonti.



Cambiamenti anche nella vita privata

Anche nel privato il nuovo direttore del servizio interno della STIEBEL ELTRON è un uomo pragmatico. È molto interessato allo sport. Non solo ha praticato per molti anni attività ginniche, ma si è impegnato anche in diverse funzioni direttive in un'associazione sportiva. Ciò è tipico del socievole Hartmann, che non ama seguire passivamente la corrente. Quando si tratta di attaccare, egli di solito non è lontano e non teme di mettersi in prima fila. Tuttavia attualmente le priorità sono un poco cambiate. Hartmann negli ultimi tempi ha due nuovi hobby. Sua moglie e lui sono divenuti in dicembre gli orgogliosi genitori di una bambina. Anche per questo il padre di famiglia apprezza che il tragitto verso il posto di lavoro sia ora molto più breve. Inoltre ha superato l'esame per il conseguimento della licenza di caccia. Perciò il suo tempo libero nel prossimo futuro sarà organizzato in modo un po' diverso. Per Hartmann ci saranno però ancora motivi per fare jogging, dato che le tentazioni, sotto forma di cioccolata e caramelle, in alcuni uffici di STIEBEL ELTRON non mancano ...



Soluzioni standard per (quasi) tutti i casi

Un progetto ben studiato per molteplici requisiti

Circa l'80% di tutte le ristrutturazioni di riscaldamenti ha la stessa motivazione di base: nella cantina che ospita l'impianto c'è poco spazio, è necessaria un'alta temperatura di mandata anche con bassa potenza assorbita (tra 8 e 10 kW).

La combinazione efficiente

Con la combinazione della pompa di calore con Inverter WPL 20 AC e del serbatoio integrale HSBC 200, STIEBEL ELTRON offre una soluzione standardizzata in grado di risolvere il problema quasi automaticamente. Grazie alla nuovissima tecnologia Inverter l'impianto raggiunge un'alta efficienza energetica, inoltre necessita di poco spazio, è molto silenzioso nell'esercizio e si installa in modo estremamente facile. Questa soluzione ben studiata soddisfa perfettamente i requisiti di una tipica casa unifamiliare, sia con riscaldamento a pavimento che con

elementi riscaldanti. Con il suo sistema costruttivo compatto la WPL 20 AC è particolarmente adatta per ristrutturazioni ed ammodernamenti.

Nel serbatoio integrale HSBC 200 il serbatoio dell'acqua potabile ed il serbatoio di accumulo sono disposti l'uno sopra l'altro, quasi dimezzando l'ingombro. L'apparecchio combinato dispone di componenti perfettamente accordati l'uno con l'altro per il collegamento con pompe di calore aria/acqua. Lo HSBC 200 si monta inoltre molto facilmente: dopo la messa in opera basta eseguire solo i collegamenti idraulici per acqua potabile, pompa di calore e circuito di riscaldamento.

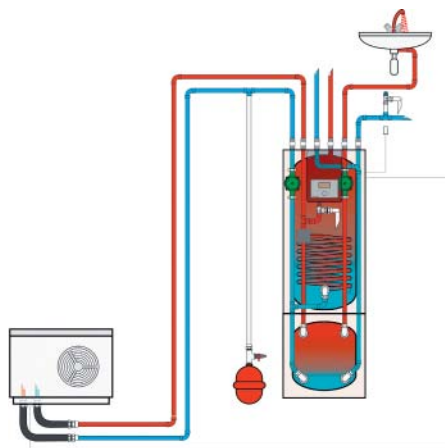
Una combinazione potente

Se una casa unifamiliare con maggiore consumo d'acqua calda e riscaldamento a radiatori presenta un fabbisogno energetico più elevato, e se devono essere superati tempi di riposo più lunghi, è necessario un serbatoio di accumulo supplementare. STIEBEL ELTRON offre un'altra soluzione standard con la combinazione della pompa di calore con Inverter WPL 20 AC e di un serbatoio dell'acqua sanitaria e di accumulo separato.

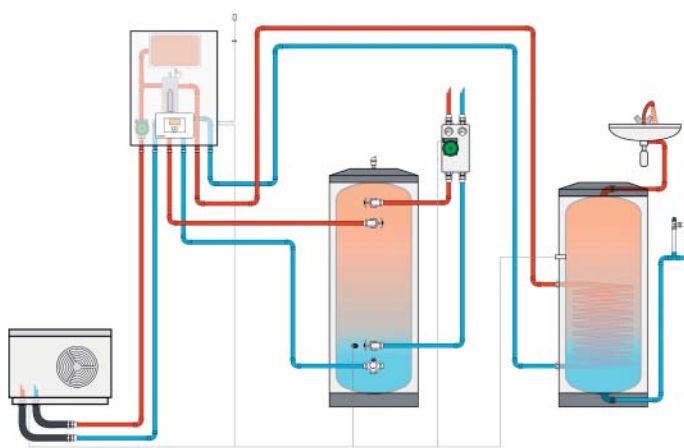
Un impianto con un serbatoio SBP 400 da 400 L e con un serbatoio dell'acqua sanitaria SBB 401 WP SOL da 400 L raggiunge, grazie alla modernissima tecnologia Inverter, un'alta efficienza energetica ed è altrettanto silenzioso nell'esercizio. Il modulo idraulico compatto HM completa in modo eccellente questo sistema di facile installazione.

Sia per una soluzione standard che per un caso speciale forniamo con piacere consulenza.

WPL 20 A e HSBC



WPL 20 AC, HM, SBP e SBB



WPL 20 A e HSBC 200

La combinazione efficiente per riscaldamento e acqua calda.



WPL 20 A e HSBC 200

- › Soluzione efficiente impiegabile ovunque
- › Apparecchio combinato con serbatoio di acqua calda potabile e serbatoio di accumulo
- › Programmatore della pompa di calore integrato per la perfetta combinazione con una pompa di calore
- › Pompa di calore aria | acqua per installazione esterna
- › Molto efficiente anche con le temperature esterne più basse grazie alla tecnologia Inverter
- › Alta efficienza per tutto l'anno (CLA 4.4) e quindi minimi costi di esercizio
- › Assolutamente silenziosa in esercizio, con 32 dB(A)
(livello di pressione acustica a 5 m di distanza)



Maggiori informazioni sono disponibili on line:

www.stiebel-eltron.ch

Ben ristrutturato è mezza spesa di riscaldamento

Impianto per acqua calda e riscaldamento molto silenzioso in un locale angusto. Questi sono requisiti ricorrenti nella ristrutturazione di un impianto di riscaldamento. La soluzione perfetta per la famiglia Lehmann di Steinach: una pompa di calore STIEBEL ELTRON WPL 25 ed un serbatoio integrale HSBC 200.

Quando il committente Pascal Lehmann di Steinach dovette sostituire il riscaldamento a olio esistente nella propria casa unifamiliare, decise rapidamente di installare una pompa di calore STIEBEL ELTRON. La famiglia desiderava rinunciare al consumo d'olio di 2000 litri all'anno, investendo su un sistema ecologico. «Mio padre ha avuto per vent'anni una WPL 20i di STIEBEL ELTRON e ne è stato sempre soddisfatto. Due anni fa l'ha sostituita con un impianto WPL 25 Split. Anche a noi non è servito molto tempo per scegliere una soluzione compatta di STIEBEL ELTRON.» Infatti in molte case unifamiliari è prioritario, oltre al fabbisogno energetico, anche l'ingombro.

Una soluzione compatta per alti requisiti

Essendo il locale riscaldamento utilizzato anche come bagno e lavatoio, l'impianto doveva occupare poco spazio. Inoltre, a causa del cattivo isolamento della cantina nel vecchio edificio, si doveva garantire una bassa rumorosità. Nel complesso, l'acquisto ed il montaggio dell'impianto dovevano avere un basso costo. Tutto ciò ha favorito nettamente la scelta di una soluzione compatta con installazione all'esterno e serbatoio integrale di STIEBEL ELTRON.



Grazie alla tecnologia Inverter la WPL 25 è particolarmente silenziosa nell'esercizio e può essere impiegata anche con altri edifici molto vicini.

«Grazie alla tecnologia Inverter la WPL 25 è estremamente efficiente», dichiara Patrick Fenner, consulente tecnico di STIEBEL ELTRON. La pompa di calore raggiunge senza problemi la temperatura di mandata di 50 °C dell'impianto a radiatori esistente, che scalda i piani superiori.

Nello HSBC 200 il serbatoio dell'acqua potabile ed il serbatoio di accumulo sono disposti l'uno sopra l'altro, riducendo l'ingombro.

Gli apparecchi compatti con design estetico si inseriscono sobriamente in un ambiente piccolo. L'apparecchio combinato dispone di componenti perfettamente accordati l'uno all'altro ed il suo montaggio è molto facile. Infatti lo HSBC contiene un regolatore, un compressore, una pompa di scarico, un riscaldamento di emergenza e, su richiesta, anche un secondo gruppo misto. Le tubazioni verso l'apparecchio esterno sono rivestite in modo poco appariscente.

Un impianto sobrio anche dal punto di vista dei vicini

L'installazione esterna dell'impianto con pompa di calore deve naturalmente sempre rispondere a diversi requisiti. Oltre ad impegnare poco spazio e a non realizzare uno zoccolo laborioso nella casa unifamiliare Lehmann, non doveva in nessun caso essere pregiudicata la qualità abitativa dei vicini. «Grazie alla moderna tecnologia la WPL 25 è particolarmente silenziosa», spiega Fenner. Nonostante le due case unifamiliari siano relativamente ravvicinate, la pompa di calore installata all'esterno ha soddisfatto le norme della dichiarazione di emissione acustica ed è stata concessa l'autorizzazione acustica.

Molto calore in poco spazio

«Siamo completamente soddisfatti di questa soluzione», dice il signor Lehmann contento. «Sono state rispettate tutte le prescrizioni, soddisfatte le nostre richieste personali e l'impianto funziona perfettamente.» La famiglia Lehmann è ora equipaggiata al meglio e pronta per il prossimo inverno: può trascorrerlo tranquillamente.



Noi vi portiamo avanti!

Con i nostri corsi di formazione e seminari vogliamo supportare i nostri partner, estendendo le loro conoscenze dei prodotti e competenze specialistiche. Vengono esaminati in modo chiaro diversi ambiti tematici sotto il profilo teorico e pratico.

Pasquale Buccoliero, direttore della formazione presso STIEBEL ELTRON, conduce i partecipanti ad un corso attraverso il grande salone espositivo. Presenta in modo piacevole la straordinaria storia aziendale. «Con i nostri corsi di formazione si deve creare anche e soprattutto un legame tra i partecipanti, la nostra azienda ed i nostri prodotti», afferma. Infatti l'evoluzione dell'azienda è inseparabile dallo sviluppo degli apparecchi. «Naturalmente in primo piano sta la tecnologia», aggiunge, indicando la showroom, in cui sono esposti gli elementi più importanti nei diversi settori delle energie rinnovabili.

Dalla teoria alla prassi

La maggior parte dei partecipanti ai corsi possiede già conoscenze di base della tecnologia delle pompe di calore. Nelle formazioni pratiche essi possono acquisire know how specifico sul funzionamento di nuove tecnologie, per esempio della tecnologia Inverter. «Siccome abbiamo qui collegato i più recenti modelli, possiamo esibire direttamente gli apparecchi: per esempio possiamo non solo illustrare l'azionamento dei regolatori, ma anche presentarlo praticamente», spiega Buccoliero. «La grande scelta di prodotti nel nostro locale di istruzione consente di affrontare le più diverse problematiche e di mostrare direttamente l'azionamento e l'uso degli apparecchi.» Forniamo così contemporaneamente sapere teorico e capacità pratiche.

Formazione su misura

Oltre a installatori e progettisti, vengono a Lupfig anche classi di scuole professionali, per conseguire fondate conoscenze della tecnologia delle pompe di calore. «Offriamo 13 diversi moduli tematici, in parte dipendenti l'uno dall'altro. Questi sono orientati per lo più ad un determinato gruppo di destinatari, come per esempio apprendisti o studenti.» Dominique Helfenfinger, della Fachhochschule Nordwestschweiz, viene ogni anno a Lupfig con la sua classe di studenti in energia e ambiente. Si mostra entusiasta del corso pomeridiano. «È affascinante vedere che qui tutto è armonizzato: l'edificio nello standard Minergie-P e la tecnologia avveniristica degli apparecchi. Possiamo mostrare agli studenti dal vero ciò che hanno imparato da noi in teoria. Essi possono conoscere le macchine nella realtà, sentirle e gettare uno sguardo nella loro vita interna.»

STIEBEL ELTRON tiene da cinque a dieci seminari specifici per ditte, esplicitamente orientati alle esigenze delle rispettive aziende. Sono particolarmente apprezzate anche le documentazioni dei corsi di formazione, che consentono di trarre vantaggio a lungo dal sapere acquisito.

Imparare non richiede sempre molto tempo

Un corso di formazione dura di regola mezza giornata, esattamente il tempo che i professionisti possono ritagliare nella loro quotidianità lavorativa piena di impegni. Il programma è sperimentato. Molti partecipanti ai seminari ritornano e frequentano altri moduli. Si dimostra convincente soprattutto il programma personalizzato. «Il signor Buccoliero dispone di un fondato sapere specialistico e riprende le domande spontanee di studentesse e studenti. Il corso di formazione assume così ogni volta una diversa focalizzazione e la tematica rimane appassionante», dice il docente della scuola universitaria professionale. A suo parere il programma di formazione funziona ed egli tornerà il prossimo anno con la sua nuova classe.





Approfittate anche voi della nostra offerta!

Informatevi sulla nostra offerta di seminari
in: www.stiebel-eltron.ch/formazione



Anche le pompe di calore hanno bisogno di cura

Per mantenere esente da problemi il funzionamento di apparecchi tecnologici sofisticati, essi necessitano di cura e manutenzione accurate. STIEBEL ELTRON offre differenti pacchetti di manutenzione per esigenze diverse.

La storia dei successi delle pompe di calore iniziò circa 30 anni fa. Dopo il 1980 sempre più proprietari di casa decisero di sostituire il loro precedente riscaldamento con una pompa di calore oppure di installarne una in una nuova costruzione.

Perché? Influirono certamente l'aumento della consapevolezza ambientale della popolazione in questo periodo, le forti discussioni di allora sulle «piogge acide» ed i timori relativi alla disponibilità di petrolio grezzo in futuro.

La pompa di calore, sia quella aria/acqua che quella salamoia/acqua, aveva raggiunto nello stesso periodo la propria maturità tecnologica. I suoi vantaggi convinsero sempre più committenti: essa dimostrava un'alta efficienza energetica per quegli anni, lavorava in modo estremamente affidabile, i costi di manutenzione erano contenuti e, non da ultimo, l'installazione di una pompa di calore sottolineava la consapevolezza ambientale del proprietario. A questo periodo risale anche l'affermazione, oggi ancora spesso sentita, che la pompa di calore sia esente da manutenzione e che resti in servizio senza cura e lamenti per 20-25 anni.

Ciò che valeva (limitatamente) per le pompe di calore di allora, oggi e da molto tempo non è più vero. Negli anni '80 non era incorporata nella pompa di calore nessuna apparecchiatura elettronica (tranne il regolatore), ma oggi l'elettronica è molto importante. L'efficienza energetica della pompa di calore attorno al 1980 non può essere paragonata con quella attuale e non sussistevano allora le svariate possibilità d'uso odierne.

Le pompe di calore soffrono senza cura

Lo sviluppo della pompa di calore, da «frigorifero invertito» ad apparecchio tecnologico sofisticato, non ha solo prodotto un apparecchio con funzionamento molto più efficiente e di impiego più ampio. La moderna pompa di calore richiede anche una minima cura e manutenzione, anche se non molto intensa.

STIEBEL ELTRON offre quindi una vasta gamma di prodotti di service, che coprono sia le esigenze tecniche della pompa di calore, che i diversi bisogni delle e dei clienti. L'offerta comprende il controllo una tantum della pompa di calore, si estende alla sua manutenzione regolare da parte dei nostri tecnici del service o all'eliminazione di guasti, fino ad arrivare all'assicurazione onnicomprensiva contro tutti i rischi. Inoltre, per le pompe di calore che raggiungono la scadenza della garanzia biennale di fabbrica, la garanzia può essere prolungata per altri cinque anni. Il cliente riceve sempre la protezione ottimale del proprio investimento, accordata alle proprie esigenze.

Pompe di calore installate 20 o più anni fa spesso svolgono ancora il loro servizio in modo affidabile, ma consumano molta più corrente elettrica, causando costi maggiori. Inoltre i regolatori delle vecchie pompe di calore non si accordano con grande precisione alle esigenze di chi abita la casa. Infine le vecchie pompe di calore utilizzano refrigeranti fortemente inquinanti in caso di fuoriuscita nell'aria ambiente, che perciò sono oggi proibiti. Questo significa che i nostri tecnici del service non le possono più riparare per ragioni di legge e quindi esse devono essere obbligatoriamente ed immediatamente sostituite.

Per questo STIEBEL ELTRON consiglia di sostituire le pompe di calore più vecchie di 18 anni. Con la promozione «ü18» STIEBEL ELTRON si rivolge direttamente per lettera a tutti i proprietari di pompe di calore più vecchie di 18 anni, incoraggiandoli a sostituire con calma la vecchia pompa di calore, prima che un guasto grave la metta fuori servizio e li costringa ad effettuare la sostituzione in fretta senza scegliere adeguatamente.



Week-end sciistico ad Arosa

Sole, aria di montagna ed altri divertimenti.

L'ultima settimana di febbraio è stata dedicata allo sviluppo dello spirito di squadra. Un piccolo gruppo di collaboratori di STIEBEL ELTRON si è riunito di propria iniziativa per il primo week-end sciistico della storia aziendale sulle montagne federali. Il tempo era dei migliori, quando i primi affamati di sole sono arrivati al venerdì ad Arosa provenienti dalla pianura. Le condizioni erano ideali per salire la montagna (con gli sci o senza) e iniziare felicemente un fine settimana ricco di eventi.

Ne sono seguiti tre giorni di buon umore. Il divertimento non è mancato: su piste da sci o per slittino, nelle innumerevoli (e non sempre volontarie) marce, nei pasti in compagnia e nelle feste. Il momento culminante doveva essere quello della fonduta al Restaurant Alpenblick al sabato sera. Che ciò dovesse essere preceduto dalla salita della

ripida parete rocciosa, non era però previsto: questa prova di forza ha garantito certamente la comicità della situazione.

Nonostante l'evento sia stato organizzato in poco tempo ed il numero di partecipanti fosse di conseguenza limitato, questo primo appuntamento ha avuto successo e va ripetuto. Anche la direzione ha contribuito con una piccola sovvenzione economica. È stata ricompensata il lunedì successivo con il ritorno di (quasi) tutti i collaboratori incolumi sul posto di lavoro. Come cantava così bene Peter Wackel in persona nella festa del gruppo STIEBEL, «Arosa è solo una volta l'anno». Ma il prossimo anno ci torneremo sicuramente.



Come si vede, si sono divertiti sulla e vicino alla pista: i partecipanti al week-end sciistico di STIEBEL ELTRON contano di ripetere l'esperienza.



L'Industria Ovest presenta il meglio di sé

Il giorno delle porte aperte, 21 maggio 2016, è stato un completo successo: sono arrivati innumerevoli visitatori per gettare uno sguardo dietro le quinte e l'esperienza ha arricchito anche le altre aziende partecipanti.

Molto era stato programmato ed organizzato in precedenza. Le quattro aziende dell'Industria Ovest (WZ-Systems, Festo, Gudo e STIEBEL ELTRON) hanno voluto consentire agli abitanti e ad altri interessati di gettare uno sguardo nel loro mondo lavorativo. Lo sforzo ha valso la pena: l'evento ha riscosso notevole interesse. Perfino le autorità dei Comuni di Lupfig e Birr sono arrivate nella nostra zona industriale.

Con giri guidati le visitatrici ed i visitatori hanno potuto farsi un'idea delle quattro aziende e dei loro campi d'attività. L'iniziativa di organizzare questo evento è stata di STIEBEL ELTRON. «La nostra nuova costruzione a Lupfig ha da sempre suscitato scalpore. Ora gli interessati hanno avuto l'occasione di vedere per una volta l'interno di STIEBEL ELTRON. Questa opportunità è stata intensamente sfruttata», dice contento il direttore generale Paul Stalder. Abbiamo accolto personalmente ben 500 ospiti.

L'angolo dei bambini della squadra di Peter Löhmann è piaciuto particolarmente: i diversi giochi per bambini, il castello gonfiabile e specialmente il truccabimbi hanno riscosso grande successo tra i piccoli visitatori e hanno consentito a molti genitori una permanenza rilassata. Gli adulti hanno potuto tranquillamente guardarsi attorno, conversare o servirsi all'invitante buffet.

«Siamo molto contenti che tutto si sia svolto senza problemi», dice sollevato Samuel von Rotz, presidente del comitato organizzativo dell'evento. «In fin dei conti in un giorno come questo si vuole presentare il meglio di sé.» Tutte le aziende partecipanti giudicano l'evento riuscito. Tuttavia il successo si apprezza anche ad un altro livello: «con questa collaborazione ci siamo conosciuti meglio oltre i singoli ambiti aziendali. Ora possiamo sfruttare sinergie, per esempio tenendo insieme corsi di formazione sulla sicurezza.»



STIEBEL ELTRON desidera ringraziare tutti gli intervenuti per la loro presenza ed il loro interesse e le aziende partecipanti per il loro appassionato impegno.

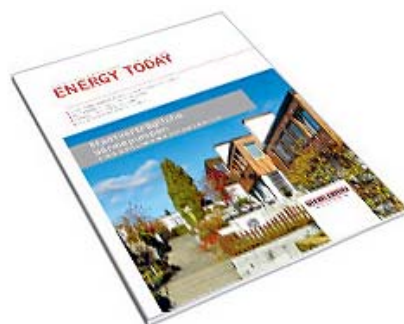


Vivere la sostenibilità

Con la nostra carta dimostriamo sensibilità ambientale perfino nel più piccolo dettaglio. Per noi è importante anche ciò che mettiamo nero su bianco.

Investiamo in generale sull'impiego ecologico delle nostre risorse. Questo vale anche per la carta. La nostra carta da stampa, per esempio, è prodotta con il 100% di fibre di carta riciclata. Per produrre questa carta si consuma molta meno energia ed acqua rispetto alla carta convenzionale.

Ora spediamo la nostra rivista per i clienti in modo ugualmente ecologico. Invece dell'imballaggio con pellicola, impieghiamo un'ecologica fascia di carta. La carta FSC deriva da risorse sostenibili e rispecchia la nostra sensibilità per la sostenibilità.



Noi viviamo la sostenibilità in molti settori

- › ENERGY CAMPUS nello standard Minergie-P
- › Produzione di calore con pompe di calore STIEBEL ELTRON
- › Pompe di calore ed apparecchi di aerazione con recupero del calore
- › Il nostro impianto fotovoltaico copre il consumo elettrico di due pompe di calore
- › Moderno concetto di smaltimento
- › Carta riciclata ecologica
- › Risparmio di CO₂ grazie ad un programma di trasporto duale con shuttle su rotaie

**Sei interessato? Per ulteriori informazioni
su www.stiebel-eltron.ch
o dal vostro installatore locale.**



STIEBEL ELTRON AG | Industrie Ovest | Gass 8 | 5242 Lupfig
☎ 056 464 05 00 | ✉ info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Note legali | La correttezza delle informazioni contenute in questo prospetto non può essere garantita malgrado l'accuratezza con cui sono state raccolte (ad esempio, le affermazioni relative alle dotazioni e alle caratteristiche delle stesse). Le caratteristiche descritte nel presente prospetto non sono da considerarsi come garanzie contrattuali in merito alla natura dei nostri prodotti. Singole caratteristiche possono variare in seguito al continuo sviluppo dei nostri prodotti o non essere più disponibili. Voglia rivolgersi al nostro consulente tecnico per informazioni sulle caratteristiche attualmente valide. Le illustrazioni riportate nel prospetto hanno puro scopo esemplificativo e contengono anche componenti dell'installazione, accessori e dotazioni speciali che non fanno parte della fornitura di serie. Ogni riproduzione o altro utilizzo di contenuti del prospetto, o di parti di esso, richiede l'autorizzazione dell'editore.

 stampato climaneutral
Nr.: OAK-ER-11826-01832
www.oak-schwyz.ch/nummer

 **MISTO**
Carta da fonti gestite
in maniera responsabile
FSC® C008110